



Find an Expert II : The consensus conference

Presentation and public debates WP3

Nomenclature convergence

2nd June 2023

Higher Regional Court
Cologne, Germany

Official project partners



Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them.



Team Working Package 3

Who are we?

Yves Adriaenssens – BE
Saïd Akkouche – AL
Diana Anticic – CH
Gerardo Arroyo Herans – ES
Justine Barzin – BE
Guillaume Closon – BE
Brigitte Collin – BE
Murielle Eyletters – BE
Federica Gagliardi – IT
Patrice Gardel – FR
José Luis Hernandez – ES

Danijela Ilić – RS
William Jacquin – FR
Bertrand Ludes* – FR
Nicolae Dragos-Ionel – RO
Koraljka Polak Živković – HR
Nora Rakki – FR
Robert Ranquet – FR
Pawel Rybicki – PL
Cristina Elena Tanase – RO
Raluca-Andreea Trinca-Gavan – RO
Jan Wannemacher* – AT



Workpackage 3 (nomenclature)

Tasks / phases

- Inventory report + conclusions (first draft)
- Nomenclature draft
- Roadmap (convergence/matching, updates)

Phase 1: inventory

- Collection of existing nomenclature
 - Focus on pilot Member States
 - Table (conclusions, similarities, differences, variety)
-
- Inventory report (August 2022)
 - Nomenclature draft (starting point: groups)

Phase 1: inventory

- Nomenclature draft

→ groups

Human health, medicine, psychology, psychotherapy, health care, dentistry, pharmaceuticals
 natural sciences, biology, chemistry, physics, mathematics, meteorology, astronomy
 agriculture, environment, surveying, forestry, fishery
 vehicles, transport, traffic
 finance, taxes, economy, audit, accounting, legal, intellectual property, trade
 machinery, technics, electronics, energy, commodities, engineering
 information technology, telecommunication, media
 construction, building industry, infrastructure, building materials, architecture
 arts, antiques
 crafts, services
 real estate, property management
 animals, plants, veterinary medicine, food, nutrition
 goods, products, toys, jewellery
 safety, weapons, explosives, ammunition, fires
 insurances, insurance brokers, actuary
 paedagogy, leisure, sports, tourism
 criminology, forensics, graphology

Phase 2: inventory:

nomenclature draft - issues, difficulties, solutions...

- 1) Approach (top-bottom) / level of detail? (scope, description,...)
- 2) Cross-section areas: valuation, maintenance, forensic
- 3) Future developments ?
- 4) Language, terminology: harmonization vs convergence?
- 5) Translators/linguists

Phase 2: inventory:

nomenclature draft - issues, difficulties, solutions...

1) Approach (top-bottom) / level of detail?

- Three-level-approach: groups/categories/sub-categories
- Structure simple + terminology general, but solid (convergence/matching, future developments, practical experiences...)
- Test-run sub-categories (human health)
- Nomenclature: updates, refinements, descriptions,... (look-out)
 - Specifics of search engine (possibilities to search? filters?)
 - Practical experiences

Phase 2: inventory:

nomenclature draft - issues, difficulties, solutions...

2) cross-section areas: valuation, maintenance, artificial intelligence...?

- Basic understanding:
- covered by fields of experience,
- identify interests for refinement (real estate evaluation,...): update-phase,
- separate solution for forensics (partly separate category).

Phase 2: inventory:

nomenclature draft - issues, difficulties, solutions...

3) Language, terminology (convergence)

- Working language Findex: English
- Translation of nomenclature pending (language regime search engine?)
- Convergence phase, experiences search engine
 - identify difficulties and specialities
 - scope of categories: definitions, explanations
 - nomenclature: updates, refinements

Phase 2: inventory:

nomenclature draft - issues, difficulties, solutions...

5) Translators/linguists

- Pending question: judicial experts?
 - consulting Institutions (European Commission, E-Justice/Member States)
 - consulting Eulita
 - separate group / category? to be decided...

Phase 2: inventory:

nomenclature draft - issues, difficulties, solutions...

Recommendation:

Nomenclature draft – groups

human health
natural sciences
agriculture, forestry, fishery
environment
vehicles, transport, accident analysis
economy, finance
Engineering, machinery
IT, Telecom
construction
arts, antiques, archeology, jewellery
crafts, services
real estate
veterinary medicine
safety
leisure, sports, tourism
forensics
media
translators, language?

Phase 2: inventory:

nomenclature draft - issues, difficulties, solutions...

- Nomenclature draft – groups / categories / sub-categories (human health)
- Nomenclature draft ready to be approved for **Phase 3**:
 - ➔ coordination WP4 (search engine structure, filter mechanism)
 - ➔ matching national nomenclature (mapping), refinement (?)
 - ➔ roadmap updates strategy (future developments)

Merci / Thank you !

Questions / Discussion



contact@experts-institute.eu



5, Résidence Petite Place
78000 Versailles - France
Tel: +33 (1) 41 49 96 01

Follow us !
www.experts-institute.eu



eeei_experts

<https://www.linkedin.com/company/27151534/>



Think tank IA

<https://www.linkedin.com/groups/12211532/>



<https://experts-institute.eu/feed/>